

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

18 DECEMBER 1969

WETSVOORSTEL

tot indeling van het Belgisch grondgebied
in elf provincies.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De harmonieuze samenleving van de volksgemeenschappen die ons land bewonen is ons een bestendige bekommernis.

Deze gemeenschappen verlangen meer en meer over eigen bestuurslichamen te beschikken, zowel op administratief als op cultureel en economisch gebied.

Voorts is het hoogst wenselijk voor een goede administratie dat de bestuursdiensten, waar het kan, slechts één diensttaal gebruiken. Dit streven naar taalhomogene bestuursgebieden ligt reeds vervat en werd reeds gedeeltelijk verwezenlijkt bij de wetten van 8 november 1962 tot wijziging van de provincie-, arrondissements- en gemeentegrenzen en deze van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Het onderhavige wetsvoorstel strekt er toe deze lijn door te trekken wat betreft de provincie Brabant.

Door voornoemde wetten werden reeds taalhomogene bestuurlijke arrondissements opgericht in deze provincie, bepaalde uitzonderingsmaatregelen welke het eentalig karakter ervan beklemtonen niet te na gesproken.

De indeling van het grondgebied van België in elf provincies mede dank zij de oprichting van drie nieuwe provincies en de verdeling van het grondgebied van de huidige provincie Brabant zou, in het hart van het land, een meer aangepast bestuur mogelijk maken en aan de verzuchtingen der betrokken gemeenschappen tegemoetkomen.

Terloops zij eraan herinnerd dat reeds Koning Leopold II, de gedachte koesterde een provincie Brussel op te richten en hiervoor de belangstelling opwekte van zijn Minister van Binnenlandse Zaken, de heer de Trooz. Hij schreef hem in augustus 1902 : « ...vergeet niet dat U mij beloofd hebt mij te komen bezoeken te Luchon en er mij persoonlijk over de nieuwe provincie Brussel te komen inlichten ». Hij drong aan op 1 oktober 1902 : « ...ik hoop dat uw studie aangaande de oprichting van de nieuwe provincie, of indien deze benaming hindert, aangaande de nieuwe bestuurlijke sectie, vordert ».

* * *

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

18 DÉCEMBRE 1969

PROPOSITION DE LOI

divisant le territoire de la Belgique
en onze provinces.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La coexistence harmonieuse des communautés nationales de notre pays est un des nos soucis constants.

De plus en plus, ces communautés entendent disposer d'organes de direction propres, aussi bien sur le plan administratif que dans les domaines culturel et économique.

Pour une bonne administration, il est, par ailleurs, éminemment souhaitable que, dans la mesure du possible, les services administratifs n'emploient qu'une seule langue. Cette tendance à l'homogénéité linguistique des régions administratives s'est déjà traduite partiellement dans les lois du 8 novembre 1962 modifiant les limites de provinces, arrondissements et communes, et du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative.

La présente proposition de loi tend vers le même objectif en ce qui concerne la province de Brabant.

Les lois précitées ont déjà créé dans cette province des arrondissements administratifs homogènes du point de vue linguistique, abstraction faite de certaines mesures d'exception qui en accentuent le caractère unilingue.

La division du territoire de la Belgique en onze provinces par la création de trois nouvelles provinces et par la division du territoire de l'actuelle province de Brabant permettrait de mettre sur pied, au cœur du pays, une administration plus adéquate et répondrait aux aspirations des communautés intéressées.

Rappelons incidemment que le Roi Léopold II, déjà, nourrissait l'idée de créer une province de Bruxelles et éveilla à cet égard l'intérêt de son Ministre de l'Intérieur, M. de Trooz. Il lui écrivait, en août 1902 : « ...n'oubliez pas que vous avez promis de me rendre visite à Luchon et de m'y informer personnellement quant à la nouvelle province de Bruxelles ». Le 1^{er} octobre 1902, il revenait à la charge : « ...j'espère que votre étude relative à la création de la nouvelle province ou, si cette dénomination ne convient pas, de la nouvelle section administrative est en bonne voie ».

* * *

A. Principiële verantwoording.

Alle partijen in België hebben de wil geuit, in een gestadige evolutie, oplossingen voor te stellen die beantwoorden aan :

- de vereiste modernisatie van de Staat;
- de noodzakelijkheid de betrekkingen tussen de gemeenschappen te harmoniëren.

Hiertoe werden in Ronde Tafelconferenties, partijcongressen, studie- en werkgroepen verscheidene oplossingen geponeerd, die ondanks de verschillen toch enkele gelijklopende trekken vertonen.

Deze voorstellen lopen allen uit op een herverdeling van de politieke macht door herziening van de Grondwet, en streven naar vormen van culturele autonomie, administratieve decentralisatie en economische regionale expansie.

Deze algemene tendens naar decentralisatie van de Staat en communautaire opbouw kan, naar het oordeel van de overgrote meerderheid van het land, resultaten opleveren die een onbetwistbare verrijking en een grotere efficiëntie uitmaken, maar veronderstelt de toewijzing van een gedecentraliseerde beslissingsbevoegdheid.

Door de ontlasting van een overbelaste centrale macht kan de politieke actie met regionale inslag efficiënter worden aangepast, kunnen de regionale verzuchtingen en behoeften aan autonomie tegenover de centrale macht beter tot uiting komen, kunnen de provincies ruimere uitvoeringsopdrachten op zich nemen en kan, zo nodig, de basis gelegd worden voor interprovinciale samenwerking. *Deze interprovinciale of communautaire samenwerking kan leiden tot de opbouw van permanente instellingen met bijzondere opdrachten en bevoegdheden.*

* * *

Omtrent deze basisprincipes bestaat een vrij algemene consensus zowel in Wallonië als in het Nederlandstalige gebied van België.

De huidige structuur van de centrale Rijksprovincie blijkt hiervoor nochtans een handicap te zijn. De diversiteit van deze structuur is velerlei. Naast de centrale, voor Belgische normen zeer grote, hoofdstedelijke agglomeratie Brussel, met haar tweetalig statuut, bevat zij een homogeen Nederlandstalig gebied en een homogeen Franstalig gebied, telkens met een eigen administratieve, culturele en economische problematiek.

Deze beide homogene taalgebieden voelen zich in de huidige provincie Brabant geminoriseerd, en worden hiervan allengs meer bewust, tegenover de sterke sociaal-economische en administratieve concentratie in het arrondissement Brussel-hoofdstad.

Daarbij moet rekening worden gehouden met het feit dat de expansieve druk van de hoofdstad op de homogene gebieden van de provincie, vooral op het Nederlandstalig gebied, aldaar reflexen heeft doen ontstaan die in Waals en Vlaams Brabant enkele jaren geleden niet te voorzien waren.

Het samenhorigheidsgevoel van de Waalse en Vlaamse Brabanders met hun eigen nationale gemeenschappen is inmiddels hechter geworden.

Deze evolutie kan onoverzienbare en gevaarlijke gevolgen hebben, zowel voor de functionele rol van de Hoofdstad als voor de eenheid van het land.

* * *

A. Justification de principe.

En Belgique, tous les partis ont exprimé la volonté de proposer, compte tenu d'une évolution constante, des solutions répondant :

- aux exigences d'une modernisation de l'Etat et
- à la nécessité d'harmoniser les relations entre les communautés.

A cet effet, diverses solutions qui, en dépit de divergences, présentent malgré tout certains points de similitude, ont été élaborées lors de conférences de la Table ronde, de congrès de partis ou par des groupes d'étude et de travail.

Ces propositions concluent toutes à la nécessité d'une redistribution du pouvoir politique par la révision de la Constitution et ont pour objectif certaines formes d'autonomie culturelle, de décentralisation administrative et d'expansion économique régionale.

Cette tendance générale à une décentralisation de l'Etat et à une édification communautaire de ses structures peut, de l'avis de la grande majorité du pays, donner des résultats qui signifieront un enrichissement incontestable et une efficacité accrue, mais elle implique l'octroi d'un pouvoir de décision décentralisé.

L'allègement d'un pouvoir central surchargé permettra d'ajuster plus efficacement l'action politique aux objectifs régionaux, de mieux exprimer les aspirations et le besoin d'autonomie des régions par rapport au pouvoir central, de déléguer aux provinces des tâches d'exécution plus vastes et de fournir la base d'une coopération interprovinciale lorsque celle-ci se révèle nécessaire. *Cette coopération interprovinciale ou communautaire peut mener à l'instauration d'organismes permanents chargés de tâches particulières et dotés de compétences propres.*

* * *

Ces principes de base recueillent une adhésion presque unanime tant en Wallonie que dans la partie flamande de la Belgique.

Dans cette perspective, la structure actuelle de la province centrale du pays apparaît cependant comme un handicap. La diversité de cette structure est multiple. Elle comprend, outre la capitale, c'est-à-dire l'agglomération centrale de Bruxelles, qui est de très grande dimension selon les normes belges et est de statut bilingue, une région homogène de langue néerlandaise et une région homogène de langue française ayant toutes deux des problèmes administratifs, culturels et économiques propres.

Ces deux régions linguistiques homogènes se sentent « minorisées » dans la province actuelle de Brabant; peu à peu, elles prennent de plus en plus conscience de cette minorisation, face à la puissante concentration socio-économique et administrative de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.

Il convient, en outre, de prendre en considération le fait que la pression expansionniste exercée par la capitale sur les régions homogènes de la province — et surtout sur la région de langue néerlandaise — y a suscité des réactions, imprévisibles voici quelques années, dans le Brabant wallon comme dans le Brabant flamand.

Le sentiment des Brabançons wallons et flamands d'appartenir à leurs communautés nationales respectives s'est renforcé entre-temps.

Cette évolution peut avoir des suites incalculables et dangereuses, tant pour la fonction de la capitale que pour l'unité du pays.

* * *

De enige formule die in het hart van België werkelijk de communautaire problemen een oplossing kan geven is de splitsing van de provincie. Trouwens, het beheer van de Vlaamse en Waalse gewesten van Brabant stelt problemen die volledig anders zijn dan die gesteld door het beheer van de Brusselse hoofdstedelijke agglomeratie, en dit evengoed op sociaal, op economisch als op cultureel gebied.

Daaruit is de overtuiging gegroeid, die thans als een algemeen Vlaams leitmotief wordt aanvaard, dat de Brusselse agglomeratie met haar negentien gemeenten en haar miljoen inwoners een afzonderlijk beheerde provincie in dit land moet uitmaken, die als nationaal hoofdstedelijk gebied rekening moet houden met de eigen democratische wensen van haar bevolking en met de Belgische nationale imperatieven. *Hiertoe schijnt de taupariteit in de bestendige deputatie van de provincie Brussel ons noodzakelijk.*

Het enorm cultureel, financieel en economisch potentieel in die agglomeratie opgehoopt, en de aanwezigheid aldaar van een beslissende provinciale raad en een uitvoerende deputatie met uitgebreide bevoegdheid en eigen financiële middelen, zijn de zekerste garant voor de voorspoed van een hoofdstedelijke provincie, die nauw zou kunnen samenwerken met al haar bureaus, zonder annexionistische visies.

Daarnaast zien wij de provincie Midden-Brabant of Vlaams-Brabant groeien, die het miljoen inwoners benadert, en als homogene Vlaamse provincie de arrondissementen Halle-Vilvoorde en Leuven zou moeten omvatten, alsook het bijzonder arrondissement. Traditioneel zijn de Vlaamse Brabanders immers voorkomend t. o. v. anderstaligen en er is dan ook geen bezwaar tegen de aanwezigheid van de zes Nederlandstalige randgemeenten, met hun huidige administratieve en onderwijsfaciliteiten voor franstaligen, in de homogeen-nederlandstalige provincie Midden-Brabant.

De opmerking, dat delen van de arrondissementen Halle-Vilvoorde en Leuven vrij ver van elkaar liggen, wordt weerlegd door de geplande snelle verbindingswegen rond Brussel en in de voornoemde arrondissementen, werken waarvan de beëindiging wordt verwacht tussen 1972 en 1974.

Anderzijds zou het arrondissement Nijvel, samen met het arrondissement Charleroi, als de provincie Zuid-Brabant of Romaans Brabant een waardige Waalse tegenhanger van de nieuwe Vlaamse provincie vormen. Dit wetsvoorstel komt trouwens tegemoet aan het rechtmatig streven van de bevolking van het arrondissement Nijvel, dat, bij monde van zijn vertegenwoordigers, herhaaldelijk de wens heeft geuit zowel economisch als cultureel en politiek de lotsbestemming te delen van de Waalse gemeenschap.

Het komt ons ook voor dat de verdere economische groei van de arrondissementen Nijvel en Charleroi gelijklopend zal verlopen langs de gemeenschappelijke grote verkeersassen als daar zijn het kanaal Brussel-Charleroi en de aldaar geplande autosnelwegen.

Dit is ons voorstel. Het is echter vanzelfsprekend voor ons dat uiteindelijk de Waalse gemeenschap zelf die indeling van de Waalse provincies moet voorstellen en uitvoeren die haar als de beste voorkomt.

* * *

Wij zijn overtuigd dat alleen een dergelijke durvende oplossing België in staat zal stellen aan de Brusselse stedelijke gemeenschap als volwaardige nationale provincie, de

La seule formule que puisse résoudre réellement les problèmes communautaires qui se posent au cœur du pays consiste à diviser cette province. D'ailleurs, la gestion des régions wallonnes et flamandes du Brabant pose des problèmes qui diffèrent totalement de ceux posés tant dans les domaines social et économique que dans le domaine culturel, par la gestion de l'agglomération bruxelloise qui est la capitale du pays.

De là est née la conviction — à l'heure actuelle unanimement admise en tant que leitmotiv flamand — que l'agglomération bruxelloise avec ses dix-neuf communes et sa population d'un million d'habitants doit constituer une province dotée d'une administration distincte, et tenir compte, en tant que capitale nationale, des aspirations démocratiques propres à sa population ainsi que des impératifs nationaux belges. *A cet effet, la parité linguistique au sein de la députation permanente de la province de Bruxelles nous semble une nécessité.*

L'énorme potentiel culturel, financier et économique accumulé par cette agglomération et la présence d'un conseil provincial doté de pouvoirs de décision et d'une députation permanente disposant de larges pouvoirs et de moyens financiers propres constituent les garants les plus sûrs de la prospérité d'une province-capitale qui pourrait étroitement collaborer avec tous ses voisins, sans visées annexionnistes.

D'autre part, nous constatons l'expansion de la province de Brabant central ou Brabant flamand, qui compte près d'un million d'habitants et devrait, en tant que province homogène flamande, englober les arrondissements de Hal-Vilvorde et de Louvain, ainsi que l'arrondissement spécial. En effet, les habitants du Brabant flamand sont traditionnellement accueillants à l'égard des habitants d'une autre appartenance linguistique, et il n'y a, dès lors, aucun inconvénient à ce que les six communes flamandes de la périphérie, avec leurs facilités linguistiques actuelles en matière d'administration et d'enseignement en faveur des francophones, soient incorporées à la province homogène de langue néerlandaise du Brabant central.

L'objection selon laquelle certaines parties des arrondissements de Hal-Vilvorde et de Louvain sont fort éloignées les unes des autres se trouve annihilée à la suite des projets de construction de nouvelles voies de communication rapide autour de Bruxelles ainsi que dans les arrondissements précités. La fin de ces travaux est escomptée entre 1972 et 1974.

D'autre part, l'arrondissement de Nivelles constituant avec celui de Charleroi la province du Brabant wallon ou Brabant roman, constituerait une contrepartie valable de la nouvelle province flamande. La présente proposition de loi rencontre d'ailleurs les aspirations légitimes de la population de l'arrondissement de Nivelles, laquelle, par la voie de ses représentants, a itérativement exprimé le souhait de partager les destinées économiques, culturelles et politiques de la communauté wallonne.

Il nous semble également que les arrondissements de Nivelles et de Charleroi connaîtront dorénavant un développement économique parallèle le long des grands axes de communication communs tels que le canal de Bruxelles à Charleroi et les autoroutes qui y sont projetées.

Telle est notre proposition. Il nous semble cependant évident que c'est finalement à la communauté wallonne elle-même qu'il appartient de proposer et d'élaborer la répartition des provinces wallonnes qui lui semble la meilleure.

* * *

Nous avons la conviction que seule une solution hardie en ce sens permettra à la Belgique de conférer à la communauté urbaine bruxelloise, en tant que province pleine-

rol toe te kennen die haar mogelijke nationale Europese toekomst rechtvaardigt.

Wij zijn evenzeer overtuigd dat de nieuwe Vlaamse en Romaanse provincies, op korte tijd, hun leefbaarheid en hun dynamisme zullen bewezen hebben.

Nutteloze taalbetwistingen zullen aldus vermeden worden, en de taalvrede, die thans reeds heerst in de overige acht provincies, zal dan ook zeer vlug het eenmaal betwiste Brabantse gebied bestrijken.

Wat betreft de economische expansie van het huidige Brabant wordt door ons eveneens een oplossing geboden voor de moeilijkheden in verband met de economische raden van deze gewesten.

Zowel Waals als Vlaams Brabant wensen te behoren tot de Waalse of tot de Vlaamse Economische Raad. Als volwaardige provincies kunnen deze gewesten dit zonder enige moeilijkheid.

Het is onzinnig te beweren dat economische expansie opgehouden wordt door linguïstieke of administratieve grenzen.

Indien de economische raad van de provincie Brussel samenwerking en overleg wenst met andere raden, kan zulks slechts beneficiair zijn zowel voor het hoofdstedelijk gebied als voor de Vlaamse en Waalse Brabantse gewesten.

* * *

B. Bespreking der artikelen.

Art. 1 en 2.

Het eerste artikel van onze Grondwet luidt als volgt :

« België is verdeeld in provinciën. Deze provinciën zijn : Antwerpen, Brabant, Henegouwen, Limburg, Luik, Luxemburg, Namen, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen.

De wet kan, zo daartoe reden bestaat, het grondgebied verdelen in een groter aantal provinciën ».

Daar de negen bestaande provinciën nominatim vermeld zijn in de Grondwet, moeten de benamingen van deze provincies behouden blijven. Wel mag het grondgebied verdeeld worden in een groter aantal provinciën.

Wij stellen derhalve voor, door een herverdeling van het grondgebied, twee nieuwe provincies op te richten.

Deze verdeling zou samenvallen met de huidige ambtsgebieden van volgende bestuurlijke arrondissementen :

— *Provincie Brabant :*

De arrondissementen Leuven, Halle-Vilvoorde en het afzonderlijk arrondissement der gemeenten bedoeld in artikel 7, § 1 der wet van 2 augustus 1963.

— *Provincie Waals-Brabant :*

De arrondissementen Nijvel en Charleroi. Hiertoe wordt dit laatste arrondissement losgehaakt van de provincie Henegouwen.

— *Provincie Brussel :*

Het arrondissement Brussel in het leven geroepen door artikel 6, § 1 van de wet van 2 augustus 1963.

Dit maakt het voorwerp uit van de artikelen 1 en 2 van dit wetsvoorstel.

ment nationale, le rôle que justifie son avenir possible sur le plan national et européen.

Nous sommes tout aussi certains qu'en peu de temps les nouvelles provinces flamandes et wallonnes auront démontré leur viabilité et leur dynamisme.

D'inutiles affrontements linguistiques pourraient ainsi être évités et la paix linguistique, régnant dès à présent dans les huit autres provinces, s'étendra dès lors très rapidement au territoire brabançon, jadis objet de contestations.

En ce qui concerne l'expansion économique du Brabant actuel, notre proposition apporte également une solution aux problèmes posés par les conseils économiques de cette région.

Le Brabant wallon comme le Brabant flamand entendent relever du Conseil Economique Wallon et du Conseil Economique Flamand. Il n'en résultera aucune difficulté lorsque ces régions seront des provinces à part entière.

C'est un non-sens que d'affirmer que l'expansion économique est entravée par des frontières linguistiques ou administratives.

Si le conseil économique de la province de Bruxelles souhaite coopérer et se concentrer avec d'autres conseils, la région de la capitale, comme le Brabant flamand et le Brabant wallon ne pourront qu'en tirer profit.

* * *

B. Commentaire des articles.

Art. 1 et 2.

L'article 1^{er} de notre Constitution est libellé comme suit :

« La Belgique est divisée en provinces. Ces provinces sont : Anvers, le Brabant, la Flandre occidentale, la Flandre orientale, le Hainaut, Liège, le Limbourg, le Luxembourg, Namur.

Il appartient à la loi de diviser, s'il y a lieu, le territoire en un plus grand nombre de provinces. »

Les neuf provinces actuelles ayant été mentionnées nominativement dans la Constitution, les dénominations de ces provinces doivent être conservées. Toutefois, le territoire peut être divisé en un plus grand nombre de provinces.

Nous proposons dès lors de procéder à une redistribution du territoire et de créer deux nouvelles provinces.

La division proposée coïnciderait avec le ressort des arrondissements administratifs suivants :

— *Provincie de Brabant :*

Les arrondissements de Louvain, Hal-Vilvorde et l'arrondissement distinct des communes visées à l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 2 août 1963.

— *Provincie de Brabant wallon :*

Les arrondissements de Nivelles et de Charleroi. A cette fin, ce dernier arrondissement est distrait de la province de Hainaut.

— *Provincie de Bruxelles :*

L'arrondissement de Bruxelles créé par l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 2 août 1963.

Il fait l'objet des articles 1 et 2 de la présente proposition de loi.

De bevolking van de voorgestelde nieuwe provincies beliep op 31 december 1968 :

Provincie Brussel	1 077 035
Provincie Brabant :	
Randgemeenten	56 247
Arrondissement Halle-Vilvoorde	409 554
Arrondissement Leuven	358 201
	851 002
Provincie Waals-Brabant :	
Arrondissement Nijvel	229 244
Arrondissement Charleroi	464 947
	694 191
Ter vergelijking :	
Provincie Henegouwen (zonder Charleroi)	867 589
Provincie Antwerpen	1 523 266
Provincie Luik	1 017 736
Provincie Limburg	644 166
Provincie Luxemburg	219 312
Provincie Namen	382 469
Provincie Oost-Vlaanderen	1 308 419
Provincie West-Vlaanderen	1 046 825

De twee eerstgenoemde provincies zouden aldus respectievelijk homogeen nederlands- en franstalig zijn, terwijl de provincie Brussel een tweetalig gebied zou vormen.

Art. 3.

De provinciale raden van de drie provincies zouden worden verkozen overeenkomstig de regels vastgelegd in de wetten betreffende de provincieraadsverkiezingen.

Evenwel wordt voorgesteld dat onder de leden van de bestendige deputaties van de provincie Brussel de taalpariteit zou worden ingevoerd.

Zoals deze pariteit sedert geruime tijd bij de samenstelling van de Regering wordt in acht genomen en als een der voornaamste waarborgen van de bevolkingsminderheid kan worden beschouwd, komt het slechts als billijk voor dat dezelfde pariteit zou worden geëerbiedigd wat de samenstelling van de bestendige afvaardiging van de tweetalige provincie Brussel betreft.

De aanduiding van de nederlandssprekende en franssprekende leden ervan zou, om de hierboven aangegeven reden, gebeuren respectievelijk door de als nederlandssprekend- en franssprekend beschouwde leden van de Provincieraad.

Dit is het doel van het eerste lid van artikel 3 van dit wetsvoorstel, terwijl het tweede lid van hetzelfde artikel ertoe strekt de administratieve grenzen van het huidige arrondissementscommissariaat Brussel aan de nieuwe provinciale indeling aan te passen.

Art. 4 tot 12.

De nieuwe provinciale indeling vergt insgelijks drie afzonderlijke kiesprovincies voor de wetgevende en de pro-

La population des nouvelles provinces, telles qu'elles sont proposées, était la suivante au 31 décembre 1968 :

Province de Bruxelles	1 077 035
Province de Brabant :	
Communes périphériques	56 247
Arrondissement de Hal-Vilvoorde	409 554
Arrondissement de Louvain	358 201
	851 002
Province de Brabant wallon :	
Arrondissement de Nivelles	229 244
Arrondissement de Charleroi	464 947
	694 191
A titre de comparaison :	
Province de Hainaut (sans Charleroi)	867 589
Province d'Anvers	1 523 266
Province de Liège	1 017 736
Province de Limbourg	644 166
Province de Luxembourg	219 312
Province de Namur	382 469
Province de Flandre orientale	1 308 419
Province de Flandre occidentale	1 046 825

Les deux premières provinces précitées seraient ainsi homogènes du point de vue linguistique, l'une de langue française et l'autre de langue néerlandaise, tandis que la province de Bruxelles constituerait un territoire bilingue.

Art. 3.

Les conseils provinciaux des trois provinces seraient élus conformément aux règles énoncées dans les lois relatives à l'élection des conseils provinciaux.

Toutefois nous proposons d'instaurer la parité linguistique parmi les membres des députations permanentes de la province de Bruxelles.

Cette parité est observée depuis longtemps dans la composition du Gouvernement et peut être considérée comme l'une des principales garanties de la minorité; dès lors, il n'est qu'équitable que cette même parité soit observée dans la composition de la députation permanente de la province bilingue de Bruxelles.

La désignation de ses membres néerlandophones et francophones se ferait, pour les raisons précitées, respectivement par les membres considérés comme néerlandophones et comme francophones du conseil provincial.

Tel est l'objet du premier alinéa de l'article 3 de la présente proposition de loi, le second alinéa de ce même article tendant à adapter les limites administratives de l'arrondissement de Bruxelles à la nouvelle division de la province.

Art. 4 à 12.

La nouvelle division du territoire en provinces rend également nécessaire la création de trois provinces électorales

vinciale verkiezingen, alsook een herindeling van de arrondissementale en kantonale kiesomschrijvingen.

De inrichtingswet der verkiezingen van de provinciale raden en de bepalingen der provinciewet zullen, waar zulks nodig is, hieraan aangepast worden.

Deze herziening der kiesomschrijvingen wordt voorgesteld in de artikelen 4 tot en met 10. Ook dient bepaald te worden dat de raden van de nieuwe provincies deze zullen zijn uit de eerstvolgende provincieraadsverkiezingen, wat gebeurt in de artikelen 11 en 12.

Artikel 8 bepaalt dat de acht kieskantons van de provincie Brussel één enkel kiesdistrict vormen voor de provinciale verkiezingen. Dit heeft het voordeel voor de ganse Brusselse agglomeratie een representatieve raad van rechtstreeks verkozenen te vormen, die de agglomeratieproblemen bijzonder goed zullen kennen en het hoofdstedelijke gebied en zijn belangen op democratische wijze zullen vertegenwoordigen en behartigen.

De keuze van een paritair samengestelde bestendige deputatie uit deze provinciale raad is het sluitstuk van het nieuw agglomeratie-orgaan dat wij voorstellen. De bevoegdheden van het agglomeratie-orgaan kunnen zo nodig, bij wet worden aangepast.

Wij menen dat de organisatievorm van het gebied van de Brusselse agglomeratie, omwille van de nationale imperatieven, noodzakelijkerwijze andere vormen moet aannemen dan de organisatie van andere grote agglomeraties in het land.

De oprichting van twee cultuurcommissies (een Nederlandstalige en een Franstalige) die elk afzonderlijk als inrichtende overheid o.m. bevoegd zouden zijn inzake socio-culturele en onderwijsinfrastructuur, is in deze organisatievorm voor de wetgever insgelijks mogelijk en zelfs gewenst.

Deze commissies zouden moeten beschikken over eigen financiële middelen toegekend door het Rijk, de provincies en de gemeenten.

Art. 13.

Ten einde de organen van de nieuwe provincies onmiddellijk na de samenstelling van de nieuw verkozen provincieraaden en bestendige deputaties te kunnen laten fungeren is het passend dat deze over het nodige personeel zouden beschikken. Dit personeel zou uitsluitend worden gerecruteerd onder het personeel van de betrokken provincies Brabant en Henegouwen, dit om personeelsinflatie te voorkomen, en bij overgangsmaatregel benoemd worden door de Koning in afwijking van artikel 65 van de Provinciewet. Deze kwestie dient dan ook bij de wet te worden geregeld. Dat is de draagwijdte van artikel 13.

Art. 14 tot 19.

De aanpassing van de gerechtelijke indeling in de betrokken arrondissementen is het logische gevolg van de nieuwe provinciale gebiedsindeling.

Daar de Grondwet vooralsnog slechts drie Hoven van Beroep voorziet, heeft het Hof van Beroep van Brussel jurisdictie over de nieuwe provincies, maar de toekenning van de voordrachten van raadsheer bij dat Hof van Beroep moet herverdeeld worden tussen de vijf betrokken provincieraaden.

Wellicht kan in artikel 19 uitdrukkelijk worden vermeld dat de nieuwe provincies onder het rechtsgebied van

distinctes pour les élections législatives et provinciales, ainsi qu'un nouveau découpage des circonscriptions des cantons et arrondissements électoraux.

Il y aura lieu — si besoin en est — d'adapter la loi organique des élections provinciales ainsi que les dispositions de la loi provinciale.

Les articles 4 à 10 proposent ce nouveau découpage des circonscriptions électorales. Il y a également lieu de prévoir que les conseils des nouvelles provinces seront ceux issus des prochaines élections provinciales, ce qui fait l'objet des articles 11 et 12.

L'article 8 prévoit que les huit cantons électoraux de la province de Bruxelles forment un seul district électoral pour les élections provinciales. Cette solution présente l'avantage d'instituer, pour l'ensemble de l'agglomération bruxelloise, un conseil représentatif formé de membres élus directement, qui connaîtront particulièrement bien les problèmes de l'agglomération, qui représenteront et défendront démocratiquement la région de la capitale et ses intérêts.

Le choix d'une députation permanente composée paritairement, qui sera opéré au sein de ce conseil provincial, est la clef de voûte du nouvel organe d'agglomération que nous proposons. Les compétences de cet organe peuvent si nécessaire être adaptées par la loi.

Nous estimons qu'en raison des impératifs nationaux, l'organisation de la région de l'agglomération bruxelloise doit nécessairement adopter d'autres formes que celle des autres grandes agglomérations du pays.

Compte tenu de cette organisation, la création de deux commissions culturelles (l'une de langue française et l'autre de langue néerlandaise) qui, en tant que pouvoirs organisateurs, sont notamment compétentes séparément en matière d'infrastructure socio-culturelle et d'infrastructure de l'enseignement est possible et même souhaitable pour le législateur.

Ces commissions devraient disposer de ressources financières propres, accordées par l'Etat, les provinces et les communes.

Art. 13.

Afin que les organes des nouvelles provinces puissent fonctionner immédiatement après la constitution des conseils provinciaux nouvellement élus et des députations permanentes, il est souhaitable qu'ils puissent disposer du personnel nécessaire. Ce personnel serait recruté exclusivement parmi le personnel des provinces intéressées, c'est-à-dire le Brabant et le Hainaut, afin d'éviter un gonflement des effectifs; il serait, par mesure transitoire, nommé par le Roi, par dérogation à l'article 65 de la loi provinciale. Cette question serait dès lors à régler par une loi. Telle est la portée de l'article 13.

Articles 14 à 19.

L'adaptation de l'organisation judiciaire dans les arrondissements considérés est la conséquence logique de la nouvelle division du territoire en provinces.

La Constitution ne prévoyant à ce jour que trois Cours d'appel, celle de Bruxelles aura juridiction sur les nouvelles provinces, mais le droit de présentation des conseillers à cette Cour d'appel devra être redistribué entre les cinq conseils provinciaux en question.

Peut-être serait-il possible de stipuler explicitement à l'article 19 que les nouvelles provinces appartiennent au

het Hof van Beroep te Brussel ressorteren (art. 104, al. 2, Grondwet) ?

Wat betreft de Hoven van Assisen, deze zetelen normaal in de hoofdstad van iedere provincie, met enkel Tongeren in Limburg als uitzondering (art. 88 van de wet op de rechterlijke inrichting van 18 juni 1869). Indien echter een enkel Hof van Assisen voor de drie provincies in Brussel zou zetelen dient de wetgever zulks te voorzien in bijkomende artikelen, alsook de wijze waarop de lijsten van de gezworenen zouden samengesteld worden.

Art. 20.

Artikel 20 heeft tot doel het bestuursvacuum aan te vullen dat zou ontstaan door het gebrek aan toepasselijke provinciale verordeningen en reglementen bij de verdeling van de provincie Brabant. Het is aangewezen dat de reglementen van deze provincie zoals ze bij de inwerkingtreding van de wet bestaan, toepassing zouden vinden in de nieuwe provincies bij het ophouden van het bestaan van de huidige provincie Brabant.

Overeenkomstig artikel 108 van de Grondwet en bij toepassing van artikel 65 van de Provinciewet, duiden de Raden de hoofdstad van hun provincie aan.

Art. 21.

Artikel 21 voorziet in de nodige overgangsmaatregelen inzake de provinciale financiën.

De verdeling van bezittingen en schulden van de huidige provincie Brabant en van een passend deel van de activa en passiva van de provincie Henegouwen tussen de nieuwe provincies zou geregeld worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Ten einde wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de provinciale comptabiliteit te kunnen naleven zal het desbetreffende besluit in werking moeten treden op 1 januari 1973.

De nieuwe provincieraaden zullen hun eerste begroting uiteraard slechts kunnen goedkeuren vóór 30 juni van het jaar waarop die begroting betrekking heeft.

Zij zullen evenwel voorlopige twaalfden goedkeuren op basis van een ontwerp van begroting opgemaakt door de Minister van Binnenlandse Zaken, terwijl de nodige maatregelen dienen getroffen te worden om de in uitvoering zijnde werken en leveringen voort te zetten.

De nog niet goedgekeurde rekeningen van de huidige provincie Brabant zullen ter goedkeuring aan de nieuwe provincies worden voorgelegd.

Art. 22.

Het is nodig het tweede lid van artikel 3, § 2 van de wet van 2 augustus 1963 op te heffen omdat de in dit lid bedoelde arrondissementen thans deel uitmaken van twee verschillende provincies. Dit gebeurt door artikel 22, § 1.

De tabel gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 april 1929 zoals gewijzigd tot en met de wet van 2 april 1965 tot wijziging van de kiesomschrijvingen, en deze vastgesteld door de wet van 11 april 1936 houdende groepering van de kieskantons en de aanwijzing van de hoofdplaats der kiesdistrikten met het oog op de provincieraadsverkiezingen, zoals eveneens gewijzigd door voornoemde wet van 2 april 1965, moeten worden aangepast aan de nieuwe toestand.

Hiertoe wordt door artikel 22, § 2 de nodige bevoegdheid aan de Koning verleend.

ressort de la Cour d'appel de Bruxelles (art. 104, deuxième alinéa, de la Constitution) ?

Quant aux Cours d'assises, celles-ci siègent normalement au chef-lieu de chaque province, à l'exception de Tongres dans le Limbourg (art. 88 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire). Au cas cependant où une seule Cour d'assises siégerait à Bruxelles avec pour ressort les trois provinces, il appartiendrait au législateur de le prévoir dans des articles supplémentaires, ainsi que de déterminer le mode de constitution des listes de jurés.

Art. 20.

L'article 20 a pour but de combler le vide administratif résultant, lors de la division de la province de Brabant, de l'absence d'ordonnances provinciales et de règlements provinciaux applicables. Il s'indique de rendre applicables, dans les nouvelles provinces, les règlements de la province de Brabant, tels qu'ils existent au moment de la disparition de l'actuelle province, c'est-à-dire lors de l'entrée en vigueur de la loi.

Conformément à l'article 108 de la Constitution et en application de l'article 65 de la loi provinciale, les conseils désignent le chef-lieu de leur province.

Art. 21.

L'article 21 prévoit les mesures transitoires nécessaires en matière de finances provinciales.

La répartition des avoirs et des dettes de l'actuelle province de Brabant et d'une part appropriée de l'actif et du passif de la province de Hainaut entre les provinces nouvelles serait réglée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Afin de pouvoir respecter les dispositions légales et réglementaires relatives à la comptabilité provinciale, l'arrêté visé devra entrer en vigueur au 1^{er} janvier 1973.

Il ne sera évidemment possible aux conseils provinciaux d'adopter leur premier budget qu'avant le 30 juin de l'année à laquelle se rapporte ce budget.

Ils adopteront néanmoins des dixièmes provisoires sur la base d'un projet de budget établi par le Ministre de l'Intérieur, les mesures nécessaires étant prises, d'autre part, en vue de la continuation des travaux et des livraisons en cours.

Les comptes non encore approuvés de l'actuelle province de Brabant seront soumis à l'approbation des nouvelles provinces.

Art. 22.

Il est nécessaire de supprimer le deuxième alinéa de l'article 3, § 2, de la loi du 2 août 1963, étant donné que les arrondissements visés dans cet alinéa font actuellement partie de deux provinces différentes. Cette suppression fait l'objet de l'article 22, § 1^{er}.

Le tableau annexé à l'arrêté royal du 27 avril 1929 tel qu'il a été modifié jusques et y compris par la loi du 2 avril 1965 apportant des modifications aux circonscriptions électorales, ainsi que celui établi par la loi du 11 avril 1936 fixant notamment le regroupement des cantons électoraux et la désignation des chefs-lieux des districts électoraux en vue de l'organisation des élections provinciales, tel qu'il a également été modifié par la loi précitée du 2 avril 1965, doivent être adaptés à la situation nouvelle.

L'article 22, § 2, confère au Roi le pouvoir nécessaire à cette fin.

Art. 23.

Het behoort aan de Koning tijdig de nodige initiatieven te nemen ten einde :

1° de wetten betreffende de vaststelling van het aantal volksvertegenwoordigers, senatoren en provincieraadsleden aan te passen aan de toestand geschapen door de oprichting van de nieuwe provincies zoals onder meer de wetten van 2 april 1965 en 3 april 1965.

2° al de wetten en besluiten te doen wijzigen die van toepassing zijn op de provincies Brabant en Henegouwen wanneer daartoe aanleiding bestaat zoals bijvoorbeeld deze in verband met de voordracht der kandidaten voor ambten van de rechterlijke macht zoals voorzien door artikel 99 van de Grondwet evenals de besluiten betreffende de inrichting van provinciale of gewestelijke diensten van de centrale overheid.

Art. 24.

Ten slotte moet worden bepaald dat de huidige provincie Brabant ophoudt te bestaan op 31 december 1972 en dat de nieuwe provinciale indeling geldt vanaf 1 januari 1973.

Art. 23.

Il appartient au Roi de prendre, en temps utile, les initiatives nécessaires en vue :

1° d'adapter à la situation résultant de la création des nouvelles provinces, les lois fixant le nombre des députés, sénateurs et conseillers provinciaux, telles notamment les lois du 2 avril 1965 et du 3 avril 1965;

2° de faire modifier, s'il y a lieu, toutes les lois et tous les arrêtés qui sont d'application aux provinces de Brabant et de Hainaut, comme notamment les lois qui règlent les présentations des candidats aux fonctions du pouvoir judiciaire, présentations prévues par l'article 99 de la Constitution, ainsi que les arrêtés réglant l'organisation des services provinciaux ou régionaux relevant de l'autorité centrale.

Art. 24.

Enfin, il convient de préciser que l'existence de l'actuelle province de Brabant prend fin le 31 décembre 1972 et que la nouvelle répartition des provinces prend cours le 1^{er} janvier 1973.

P. DE VLIES.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Het Belgisch grondgebied wordt ingedeeld in elf provincies, met name : Antwerpen, Henegouwen, Limburg, Luik, Luxemburg, Namen, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen, Brabant, Waals-Brabant en Brussel.

HOOFDSTUK I.

Administratieve grenzen en inrichting.

Art. 2.

De provincie Brabant omvat de huidige bestuurlijke arrondissementen Leuven, Halle-Vilvoorde en het afzonderlijk arrondissement van de gemeenten bedoeld in artikel 7, § 1, van de wet van 2 augustus 1963.

De provincie Waals-Brabant omvat de huidige bestuurlijke arrondissementen Nijvel en Charleroi; dit laatste arrondissement wordt van de provincie Henegouwen afgescheiden.

De provincie Brussel omvat het arrondissement Brussel-Hoofdstad, in het leven geroepen door artikel 6, § 1, van de wet van 2 augustus 1963.

Art. 3.

§ 1. — De bestendige Deputatie van de provincie Brussel wordt samengesteld uit een gelijk aantal Nederlandssprekende en Franssprekende leden.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Le territoire belge est divisé en onze provinces, qui sont : Anvers, la Flandre occidentale, la Flandre orientale, le Hainaut, Liège, le Limbourg, le Luxembourg, Namur, le Brabant, le Brabant wallon et Bruxelles.

CHAPITRE I.

Limites administratives et organisation.

Art. 2.

La province de Brabant comprend les arrondissements administratifs actuels de Louvain et de Hal-Vilvorde ainsi que l'arrondissement distinct des communes visées à l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 2 août 1963.

La province de Brabant wallon comprend les arrondissements administratifs actuels de Nivelles et de Charleroi; ce dernier arrondissement est distrait de la province de Hainaut.

La province de Bruxelles comprend l'arrondissement de Bruxelles-Capitale créé par l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 2 août 1963.

Art. 3.

§ 1^{er}. — La Députation permanente de la province de Bruxelles est composée d'un nombre égal de membres francophones et de membres néerlandophones.

De hoedanigheid van Franssprekend of Nederlandssprekend lid wordt bepaald door de taal waarin het lid de voorgeschreven eed heeft afgelegd alvorens in functie te treden. Zij worden afzonderlijk respectievelijk verkozen door de Nederlandssprekende en Franssprekende verkozen provincieraadsleden, die op dezelfde wijze als hierboven vermeld van hun hoedanigheid van Nederlands- of Franssprekende hebben doen blijken.

§ 2. — Het huidige arrondissementscommissariaat van de arrondissementen « Brussel-Hoofdstad », « Halle-Vilvoorde », en het « Speciaal arrondissement der Randgemeenten » wordt gesplitst in enerzijds een arrondissementscommissariaat voor het « arrondissement Brussel-Hoofdstad », met zetel binnen dit arrondissement en anderzijds een arrondissementcommissariaat voor het administratieve arrondissement « Halle-Vilvoorde » en het bijzondere arrondissement opgericht bij artikel 7, § 1, van de wet van 2 augustus 1963, met zetel te Vilvoorde.

HOOFDSTUK II.

Kiesomschrijvingen.

Art. 4.

De provincie Brussel vormt een afzonderlijke kiesprovincie voor de wetgevende en provinciale verkiezingen.

Art. 5.

De provincie Brabant bestaat uit twee kiesarrondissementen : het kiesarrondissement Leuven en het kiesarrondissement Halle-Vilvoorde. De grenzen hiervan zijn voor het kiesarrondissement Leuven, deze van het administratief arrondissement Leuven, en voor het kiesarrondissement Halle-Vilvoorde, deze van het administratieve arrondissement Halle-Vilvoorde en van het afzonderlijk arrondissement van de gemeenten bedoelde in artikel 7, § 1, van de wet van 2 augustus 1963.

Art. 6.

De provincie Waals-Brabant bestaat uit twee kiesarrondissementen : het arrondissement Charleroi en het arrondissement Nijvel, waarvan de grenzen deze zijn van de administratieve arrondissementen Charleroi en Nijvel.

Art. 7.

De kieskantons van de kiesarrondissementen Charleroi, Nijvel en Leuven blijven ongewijzigd.

Art. 8.

De kieskantons voor de provincie Brussel worden als volgt bepaald :

- 1° Kanton Brussel : Brussel;
- 2° Kanton Anderlecht : Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem;
- 3° Kanton Elsene : Elsene, Oudergem, Watermaal-Bosvoorde;

La qualité de membre néerlandophone ou de membre francophone est déterminée par la langue dans laquelle le membre a prêté le serment prescrit avant d'entrer en fonction. Ils sont élus séparément, respectivement par les conseillers provinciaux francophones et néerlandophones, qui ont fait la preuve de leur qualité de francophone ou de néerlandophone de la façon mentionnée ci-dessus.

§ 2. — Le commissariat d'arrondissement actuel des arrondissement de « Bruxelles-Capitale » et de « Hal-Vilvorde » ainsi que l'« arrondissement distinct des communes périphériques » est scindé, d'une part, en un commissariat d'arrondissement pour l'« arrondissement de Bruxelles-Capitale », avec siège dans cet arrondissement, et, d'autre part, en un commissariat d'arrondissement pour l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et l'arrondissement distinct créé par l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 2 août 1963, avec siège à Vilvorde.

CHAPITRE II.

Circonscriptions électorales.

Art. 4.

La province de Bruxelles constitue une province électorale distincte pour les élections législatives et provinciales.

Art. 5.

La province de Brabant est formée de deux arrondissements électoraux : l'arrondissement électoral de Louvain et l'arrondissement électoral de Hal-Vilvorde. Leurs limites sont, pour l'arrondissement électoral de Louvain, celles de l'arrondissement administratif de Louvain et, pour l'arrondissement électoral de Hal-Vilvorde, celle de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et de l'arrondissement distinct des communes visées à l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 2 août 1963.

Art. 6.

La province de Brabant wallon est formée de deux arrondissements électoraux : l'arrondissement de Charleroi et l'arrondissement de Nivelles, dont les limites sont celles des arrondissements administratifs de Charleroi et de Nivelles.

Art. 7.

Les cantons électoraux des arrondissements électoraux de Charleroi, de Nivelles et de Louvain restent inchangés.

Art. 8.

Les cantons électoraux de la province de Bruxelles sont fixés comme suit :

- 1° Canton de Bruxelles : Bruxelles;
- 2° Canton d'Anderlecht : Anderlecht, Berchem-Sainte-Agathe;
- 3° Canton d'Ixelles : Ixelles, Auderghem, Watermael-Boitsfort;

4° Kanton Sint-Jans-Molenbeek : Sint-Jans-Molenbeek, Ganshoren, Jette, Koekelberg;

5° Kanton Sint-Gillis : Sint-Gillis;

6° Kanton Sint-Joost-ten-Node : Sint-Joost-ten-Node, Etterbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe;

7° Kanton Schaarbeek : Schaarbeek, Evere;

8° Kanton Ukkel : Ukkel, Vorst.

Deze kieskantons vormen één enkel kiesdistrict.

Art. 9.

De kieskantons van het kiesarrondissement Halle-Vilvoorde worden als volgt bepaald :

1° Kanton Asse : Asse, Bekkerzeel, Sint-Ulriks-Kapelle, Kobbegem, Essene, Hamme, Hekelgem, Liedekerke, Sint-Katharina-Lombeek, Mazenzele, Merchtem, Mollem, Opwijk, Relegem, Teralfene, Ternat.

2° Kanton Halle : Halle, Beert, Bellingen, Bogaarden, Buizingen, Dworp, Elingen, Huizingen, Kester, Leerbeek, Lembeek, Lot, Pepingen, Sint-Pieters-Leeuw, Alseberg, Beersel, Drogenbos, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Ruisbroek.

3° Kanton Sint-Kwintens-Lennik : Sint-Kwintens-Lennik, Bever, Borchtlombeek, Gaasbeek, Galmaarden, Gooik, Heikruis, Herfelingen, Herne, Oetingen, Oudenaken, Roosdaal, Sint-Laurens-Berchem, Sint-Martens-Lennik, Sint-Pieters-Kapelle, Tollembeek, Vollezele, Wambeek.

4° Kanton Vilvoorde : Vilvoorde, Berg, Buken, Kampenhout, Elewijt, Epegem, Hofstade, Machelen, Melsbroek, Muizen, Perk, Peutie, Zemst, Weerde.

5° Kanton Wolvertem : Wolvertem, Beigem, Brussegem, Kapelle-op-den-Bos, Grimbergen, Humbeek, Londerzeel, Malderen, Meise, Nieuwenrode, Ramsdonk, Steenhuffel, Strombeek-Bever, Wemmel.

6° Kanton Dilbeek : Dilbeek, Sint-Martens-Bodegem, Groot-Bijgaarden, Itterbeek, Zellik, Schepdaal, Vlezembeek.

7° Kanton Overijse : Overijse, Hoeilaart.

8° Kanton Zaventem : Zaventem, Kraainem, Sterrebeek, Wezembeek-Oppeem, Sint-Stevens-Woluwe, Diegem, Nederokkerzeel, Nossegem, Steenokkerzeel.

Art. 10.

De gemeenten van het nieuwe kanton Dilbeek worden aan het kiesdistrict Anderlecht onttrokken en gevoegd bij het kiesdistrict Halle.

De gemeenten van het nieuwe kanton Overijse worden aan het kiesdistrict Elsene onttrokken en gevoegd bij het kiesdistrict Vilvoorde.

De gemeenten van het nieuwe kanton Zaventem worden aan de kiesdistricten Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node onttrokken en gevoegd bij het kiesdistrict Vilvoorde.

Art. 11.

De indelingen der raadsleden over de kiesdistricten van de nieuwe provincies wordt, ingevolge de bepalingen van artikel 2 van de provinciewet bij koninklijk besluit herzien en aangepast aan deze nieuwe wet.

Art. 12.

De Raden van de nieuwe provincies worden de eerste maal samengesteld bij de eerstvolgende provincieraadsverkiezingen.

4° Canton de Molenbeek-Saint-Jean : Molenbeek-Saint-Jean, Ganshoren, Jette, Koekelberg;

5° Canton de Saint-Gilles : Saint-Gilles;

6° Canton de Saint-Josse-ten-Noode : Saint-Josse-ten-Noode, Etterbeek, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre;

7° Canton de Schaerbeek : Schaerbeek, Evere;

8° Canton d'Uccle : Uccle, Forest.

Ces cantons électoraux forment un seul district électoral.

Art. 9.

Les cantons électoraux de l'arrondissement électoral de Hal-Vilvorde sont fixés comme suit :

1° Canton d'Asse : Asse, Bekkerzeel, Sint-Ulriks-Kapelle, Kobbegem, Essene, Hamme, Hekelgem, Liedekerke, Sint-Katharina-Lombeek, Mazenzele, Merchtem, Mollem, Opwijk, Relegem, Teralfene, Ternat;

2° Canton de Hal : Hal, Beert, Bellingen, Bogaarden, Buizingen, Dworp, Elingen, Huizingen, Kester, Leerbeek, Lembeek, Lot, Pepingen, Sint-Pieters-Leeuw, Alseberg, Beersel, Drogenbos, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Ruisbroek;

3° Canton de Sint-Kwintens-Lennik : Sint-Kwintens-Lennik, Bever, Borchtlombeek, Gaasbeek, Gannerages, Gooik, Heikruis, Herfelingen, Herne, Oetingen, Oudenaken, Roosdaal, Sint-Laurens-Berchem, Sint-Martens-Lennik, Saint-Pierre-Capelle, Tollembeek, Vollezele, Wambeek.

4° Canton de Vilvorde : Vilvorde, Berg, Buken, Kampenhout, Elewijt, Epegem, Hofstade, Machelen, Melsbroek, Muizen, Perk, Peutie, Zemst, Weerde.

5° Canton de Wolvertem : Wolvertem, Beigem, Brussegem, Kapelle-op-den-Bos, Grimbergen, Humbeek, Londerzeel, Malderen, Meise, Nieuwenrode, Ramsdonk, Steenhuffel, Strombeek-Bever, Wemmel;

6° Canton de Dilbeek : Dilbeek, Sint-Martens-Bodegem, Groot-Bijgaarden, Itterbeek, Zellik, Schepdaal, Vlezembeek.

7° Canton d'Overijse : Overijse, Hoeilaart.

8° Canton de Zaventem : Zaventem, Kraainem, Sterrebeek, Wezembeek-Oppeem, Woluwe-Saint-Etienne, Diegem, Nederokkerzeel, Nossegem, Steenokkerzeel.

Art. 10.

Les communes du nouveau canton de Dilbeek sont distraites du district électoral d'Anderlecht et rattachées au district électoral de Hal.

Les communes du nouveau canton d'Overijse sont distraites du district électoral d'Ixelles et rattachées au district électoral de Vilvorde.

Les communes du nouveau canton de Zaventem sont distraites des districts électoraux de Schaerbeek et de Saint-Josse-ten-Noode et rattachées au district électoral de Vilvorde.

Art. 11.

La répartition des conseillers entre les districts électoraux des nouvelles provinces est revue et adaptée à la présente loi par arrêté royal, conformément aux dispositions de l'article 2 de la loi provinciale.

Art. 12.

Les conseils des nouvelles provinces seront constitués la première fois lors des prochaines élections provinciales.

Art. 13.

Het personeel van de nieuwe provincies wordt de eerste maal en tot wanneer de nieuwe provincieraden geldig zullen samengesteld zijn, uitsluitend benoemd onder de personeelsleden van de huidige provincies Brabant en Henegouwen.

In afwijking van artikel 65 van de provinciewet worden deze personeelsleden benoemd door de Koning.

HOOFDSTUK III.

Gerechtelijke indeling.

Art. 14.

De gerechtelijke indeling van de provincie Waals Brabant is dezelfde als deze van de huidige arrondissementen Charleroi en Nijvel.

Art. 15.

Het gerechtelijk arrondissement Leuven blijft ongewijzigd.

Art. 16.

Het gerechtelijk arrondissement Brussel bestaat uit volgende gerechtelijke kantons : Anderlecht 1, Anderlecht 2, Brussel 1, Brussel 2, Brussel 3, Brussel 4, Brussel 5, Brussel 6, Brussel 7, Brussel 8, Brussel 9, Etterbeek, Elsene 1, Elsene 2, Jette, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node, Schaerbeek 1, Schaerbeek 2, Schaerbeek 3, Ukkel, Sint-Pieters-Woluwe.

Art. 17.

Er wordt een nieuw gerechtelijk arrondissement Halle-Vilvoorde opgericht. Dit arrondissement omvat de volgende gerechtelijke kantons : Asse, Overijse, Halle, Herne, Kraainem, Sint-Kwintens-Lennik, Sint-Genesius-Rode, Vilvoorde, Wolvtem, Zaventem.

Art. 18.

De zetel van de arrondissementsrechtbank : de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel van het gerechtelijk arrondissement Halle-Vilvoorde, is gevestigd te Halle.

Art. 19.

Het aantal voordrachten die de provincieraden voor openstaande plaatsen van raadsheer bij het Hof van Beroep te Brussel mogen indienen is bepaald als volgt :

Provincieraad van Brussel : 12;
Provincieraad van Brabant : 10;
Provincieraad van Waals-Brabant : 10;
Provincieraad van Antwerpen : 18;
Provincieraad van Henegouwen : 18.

Art. 13.

Le personnel des nouvelles provinces sera nommé, pour la première fois et jusqu'à ce que les conseils provinciaux aient été valablement constitués, exclusivement parmi les membres du personnel des provinces actuelles de Brabant et de Hainaut.

Par dérogation à l'article 65 de la loi provinciale, ces membres du personnel seront nommés par le Roi.

CHAPITRE III.

Organisation judiciaire.

Art. 14.

L'organisation judiciaire de la province de Brabant wallon est identique à celle des arrondissements actuels de Charleroi et de Nivelles.

Art. 15.

L'arrondissement judiciaire de Louvain reste inchangé.

Art. 16.

L'arrondissement judiciaire de Bruxelles comprend les cantons judiciaires suivants : Anderlecht 1, Anderlecht 2, Bruxelles 1, Bruxelles 2, Bruxelles 3, Bruxelles 4, Bruxelles 5, Bruxelles 6, Bruxelles 7, Bruxelles 8, Bruxelles 9, Etterbeek, Ixelles 1, Ixelles 2, Jette, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek 1, Schaerbeek 2, Schaerbeek 3, Uccle, Woluwe-Saint-Pierre.

Art. 17.

Il est créé un nouvel arrondissement judiciaire de Hal-Vilvorde. Cet arrondissement comprend les cantons judiciaires suivants : Asse, Overijse, Hal, Herne, Kraainem, Sint-Kwintens-Lennik, Rhode-Saint-Genèse, Vilvorde, Wolvtem, Zaventem.

Art. 18.

Le siège du tribunal d'arrondissement, du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce de l'arrondissement judiciaire de Hal-Vilvorde est établi à Hal.

Art. 19.

Le nombre de présentations que peuvent faire les conseils provinciaux pour les places vacantes de conseiller à la Cour d'appel de Bruxelles est fixé comme suit :

Conseil provincial de Bruxelles : 12;
Conseil provincial de Brabant : 10;
Conseil provincial de Brabant wallon : 10;
Conseil provincial d'Anvers : 18;
Conseil provincial de Hainaut : 18.

HOOFDSTUK IV.

Algemene bepalingen.

Art. 20.

De besluiten, reglementen en verordeningen op 31 december 1972 van kracht in de huidige provincie Brabant zijn onmiddellijk van toepassing in de nieuwe provincies.

Art. 21.

§ 1. — Het actief en passief patrimonium van de vroegere provincie Brabant en van de provincie Henegouwen in het arrondissement Charleroi wordt als volgt verdeeld : de gebouwen en onroerende goederen evenals de inboedel van de gebouwen blijven eigendom van de nieuwe provincie op wiens grondgebied ze zijn gelocaliseerd.

Het roerend actief en passief van de vroegere provincie Brabant wordt evenredig verdeeld pro rata van het aantal inwoners van de nieuwe provincie.

§ 2. — De verdeling van de activa en passiva van de huidige provincie Brabant en een billijke repartitie van de activa en passiva van de provincie Henegouwen tussen de nieuwe provincies zal geregeld worden door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, dat van kracht zal worden op 1 januari 1973. Deze nieuwe besturen treden van rechtswege in de plaats van de vroegere provincie Brabant voor al de vorderingen en schulden die hun door dit koninklijk besluit worden toegewezen.

§ 3. — De Raden van de nieuwe provincies zullen hun eerste begroting goedkeuren vóór 30 juni 1973. Ten einde hun werking te verzekeren zullen ze evenwel voorlopige twaalfden goedkeuren op basis van een door de Minister van Binnenlandse Zaken opgemaakt ontwerp van gewone begroting.

Voor de uitvoering van de buitengewone begroting zullen de respectievelijke bestendige deputaties beschikken over de kredieten die werden overgedragen naar het begrotingsjaar 1973 voor de voltooiing van de in uitvoering zijnde werken en leveringen op hun grondgebied.

§ 4. — De op 1 januari 1973 nog niet goedgekeurde rekeningen van de huidige provincie Brabant zullen ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Raden van de nieuwe provincies.

Art. 22.

§ 1. — Artikel 3, § 2, tweede lid, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, wordt opgeheven.

§ 2. — Met het oog op de eerstvolgende parlements- en provincieraadsverkiezingen wordt de Koning ertoe gemachtigd de bestaande tabellen opgemaakt in uitvoering van de wetten op de kiesomschrijvingen aan te passen aan de nieuwe indeling in provincies van het Belgisch grondgebied.

Art. 23.

De Koning wordt gemachtigd binnen het jaar na de bekendmaking van deze wet, bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten :

CHAPITRE IV.

Dispositions générales.

Art. 20.

Les arrêtés, règlements et ordonnances en vigueur à la date du 31 décembre 1972 dans la province actuelle de Brabant seront immédiatement d'application dans les nouvelles provinces.

Art. 21.

§ 1^{er}. — Le patrimoine actif et passif de l'ancienne province de Brabant et de la province de Hainaut dans l'arrondissement de Charleroi est divisé comme suit : les bâtiments et les biens immobiliers ainsi que le mobilier des bâtiments demeurent propriété de la nouvelle province sur le territoire de laquelle ils sont situés.

L'actif et le passif mobiliers de l'ancienne province de Brabant est divisé proportionnellement au nombre d'habitants des nouvelles provinces.

§ 2. — La division de l'actif et du passif de l'actuelle province de Brabant et une répartition équitable de l'actif et du passif de la province de Hainaut entre les nouvelles provinces seront réglées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et entrant en vigueur le 1^{er} janvier 1973. Ces nouvelles administrations sont subrogées de plein droit à l'ancienne province de Brabant en ce qui concerne toutes les créances et dettes qui leur sont attribuées par ledit arrêté royal.

§ 3. — Les conseils des nouvelles provinces approuveront leur premier budget avant le 30 juin 1973. Toutefois, afin d'assurer le fonctionnement desdites provinces, ils adopteront des douzièmes provisoires sur la base d'un projet de budget ordinaire élaboré par le Ministre de l'Intérieur.

En ce qui concerne l'exécution du budget extraordinaire, les députations permanentes respectives disposeront des crédits transférés à l'année budgétaire 1973 pour l'achèvement des travaux en cours et les livraisons effectuées sur leur territoire.

§ 4. — Les comptes de l'actuelle province de Brabant qui n'auront pas encore été approuvés au 1^{er} janvier 1973 seront soumis pour approbation aux conseils des nouvelles provinces.

Art. 22.

§ 1. — L'article 3, § 2, deuxième alinéa, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative est supprimé.

§ 2. — Pour les prochaines élections législatives et provinciales le Roi est autorisé à adapter à la nouvelle division du territoire belge en provinces, les tableaux existants, établis en exécution des lois sur les circonscriptions électorales.

Art. 23.

Dans l'année qui suit la publication de la présente loi, le Roi est autorisé, par arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres :

1° de wetten betreffende de vaststelling van het aantal Volksvertegenwoordigers, Senatoren en Provincieraadsleden aan te passen aan de uit de oprichting van de nieuwe provincies voortspuitende oestand;

2° de wetten waarin de provincies Brabant en Henegouwen worden vermeld, waarin naar deze provincies wordt verwezen of die op hen van toepassing zijn, te wijzigen indien nodig om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Art. 24.

De provincie Brabant houdt op te bestaan in haar huidige omschrijving op 31 december 1972 en de in artikel 1 aangeduide nieuwe provincies bestaan vanaf 1 januari 1973.

16 oktober 1969.

1° à adapter les lois sur la fixation du nombre des Représentants, des Sénateurs et des Conseillers provinciaux à la situation résultant de la création des nouvelles provinces;

2° à modifier, au besoin, pour les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi, les lois dans lesquelles les provinces de Brabant et de Hainaut sont citées, celles dans lesquelles référence est faite à ces provinces ou celles qui leur sont applicables.

Art. 24.

La province de Brabant cesse d'exister dans ses limites actuelles au 31 décembre 1972 et les nouvelles provinces désignées à l'article 1^{er} sont instituées à partir du 1^{er} janvier 1973.

16 octobre 1969.

P. DE VLIES,
J. VERROKEN,
G. DEVOS,
D. CLAEYS,
K. BLANCKAERT,
F. VANDAMME.
